



El Transiberiano

De Moscú a Ekaterimburgo

Mark Baker, Ali Lemer
y Tatyana Leonov



PDF

Capítulos incluidos en la guía
El Transiberiano 1





De Moscú a Ekaterimburgo

Incluye »

Vladimir	118
Suzdal	122
Nizhni Novgorod.....	127
Perm	132
Kungur	137

Datos básicos

- ➔ Distancia: 1814 km
- ➔ Duración: 26 h
- ➔ Hora local: Moscú, Moscú + 2 h

Los mejores alojamientos

- ➔ Surikov Guest House (p. 125)
- ➔ Smile (p. 130)
- ➔ Eva Hotel (p. 134)
- ➔ Kuptsov Dom (p. 121)

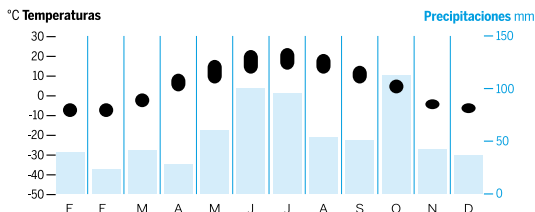
Los mejores restaurantes

- ➔ Restaurant Panorama (p. 120)
- ➔ Chaynaya (p. 127)
- ➔ Restoratsya Pyatkin (p. 131)

Por qué ir

Para el viajero, esta sección del trayecto por la Rusia europea suele ir acompañada de la emoción del camino que queda por delante. Cuenta con tres rutas principales y su densidad de población es relativamente alta. Una, vira al noreste, por Yaroslavl; otra (utilizada por el emblemático tren *Ural 16*) va al suroeste, pasando por la multicultural Kazán. La más habitual de las tres atraviesa la antigua población de Vladimir y luego, a la altura de Nizhni Novgorod, cruza el Volga –un punto geográfico destacado de este tramo– para continuar hacia Perm, que cuenta con varios atractivos culturales y brinda acceso al antiguo campo de prisioneros Perm-36. Después, se pasa por Kungur, entre ondulantes colinas, con una espectacular cueva de hielo, y finalmente traquetea hacia Ekaterimburgo, ya al otro lado de la frontera entre Europa y Asia. Hay que tener presente que, si se planea parar en las poblaciones del Anillo Dorado, solo vale la pena reservar un compartimento con cama a partir de Nizhni Novgorod.

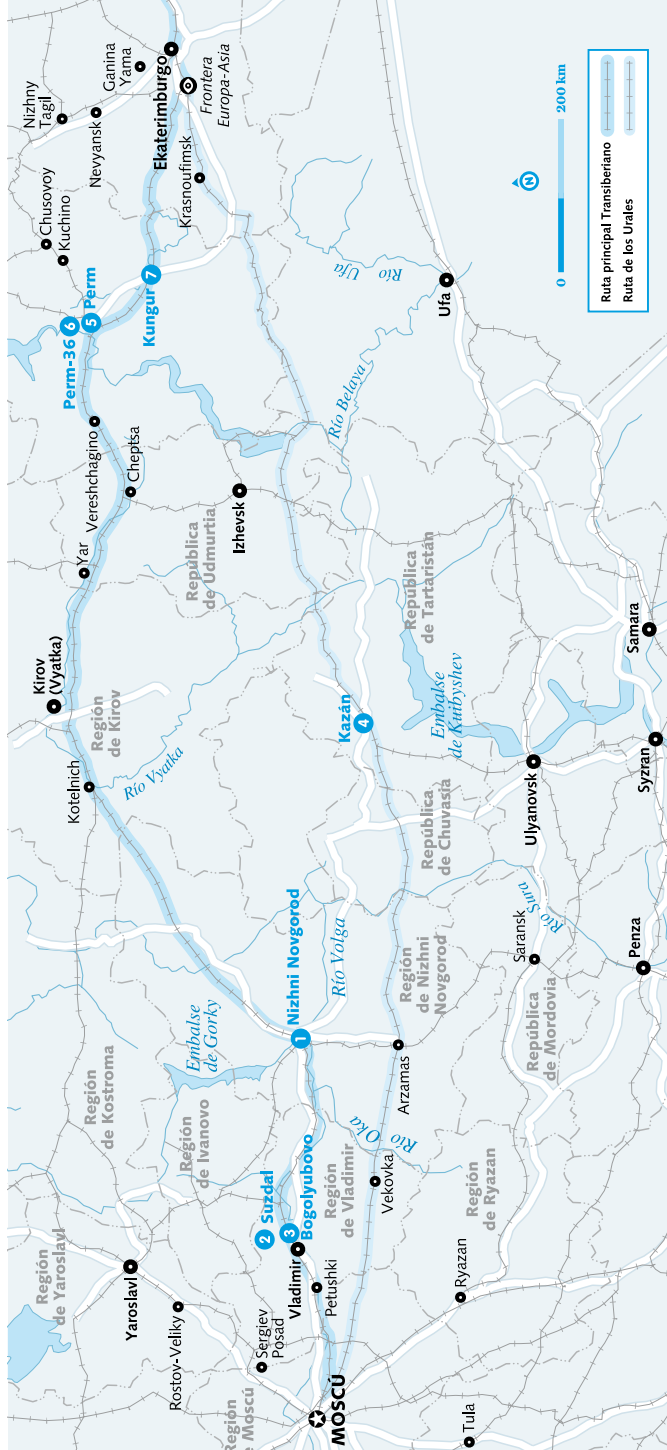
Cuándo ir Nizhni Novgorod



Feb Buena parte del río Volga estará congelado y envuelto en un paisaje invernal.

Fin abr-fin may El sol de la primavera caldea el ambiente y las calles cobran vida.

Fin jul-sep Es la temporada de navegación por el Volga y senderismo por los Urales.



Imprescindible

- 1 Teleférico** (p. 129)
Disfrutar de unas vistas espectaculares sobre el Volga en Nizhni Novgorod.
- 2 Suzdal** (p. 122)
Deambular entre bucólica

belleza con el tañido de las campanas en la distancia.

3 Iglesia de la Intercesión en el Río Nerl (p. 119) Admirar la asombrosa simplicidad de

esta diminuta e imaculada iglesia en Bogolyubovo.

4 Kremlin de Kazán (p. 126)
Explorar el corazón histórico de la dinámica capital de Tartaristán.

5 PERMM (p. 133)
Inspeccionar la colección del museo de arte moderno y contemporáneo de Perm.

6 Perm-36 (p. 136) Hacer un circuito por el inquietante campo

del Gulag, hoy convertido en espacio para la memoria.

7 Cueva de hielo de Kungur (p. 137) Maravillarse ante grutas engalanadas con formaciones de hielo.

i La ruta

DE MOSCÚ A NIZHNI NOVGOROD

Km 0 desde Moscú

Tras salir de la estación, el tren discurre entre calles, patios traseros y bloques de apartamentos de la capital hacia la Rusia provincial. Aunque se verán carteles que advierten a los viandantes del peligro que supone atravesar las vías, los moscovitas son muy dados a cruzarlas, ya sea cargados de bolsas tras hacer la compra o apresurándose al trabajo.

Km 13

A corta distancia pasado **Los**, el tren cruza la carretera de circunvalación de Moscú. Este tramo de vía por el extrarradio fue inmortalizado por el escritor soviético en la clandestinidad Venedikt Eroféiev, en su novela *Moscú-Petushki*. El protagonista viaja a **Petushki** en un *elektrichka* (tren de cercanías) durante la época de la ley seca de Gorbachov, filosofando sobre las virtudes del alcohol y los males del estilo de vida soviético, haciendo un brindis en cada estación. Toma unos cócteles sorprendentes, como el "lágrima de una joven comunista", a base de colonia barata soviética, enjuague bucal, quitaesmalte de uñas y limonada. Mejor no tratar de poner en práctica esta experiencia ficticia o el viaje terminará de inmediato.

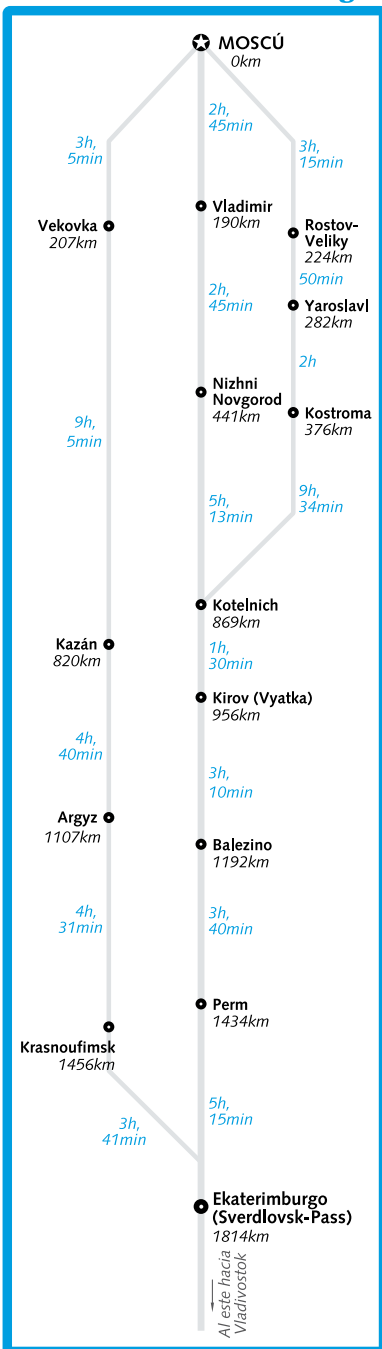
Km 190 (o 210)

Unas 3 h después de partir, el convoy llega a Vladimir (p. 118), donde la mayoría de los trenes paran unos 20 min. A medida que uno se acerca a la ciudad, se vuelven más imponentes las agujas y cúpulas doradas de la catedral de la Asunción, erigida en el dique, hacia el norte. Vladimir posee algunas de las iglesias más antiguas de Rusia y fue aquí donde, en 1157, el príncipe Andréi Bogoliubski fundó su capital, cuajando la ciudad de arquitectura inspirada en las tradiciones de la Rus de Kiev y Occidente. Casi 20 años después, hubo una conspiración para librarse de él, y una aciaga noche, mientras dormía, sus sirvientes irrumpieron en su habitación y le asesinaron con un hacha.

Km 200 (o 220)

Después de Vladimir se pasa por la pequeña localidad de **Bogolyubovo** (p. 119), otro de los lugares históricos destacados de la región, elegido por el príncipe Andréi para construir su palacio. Hoy es, en su mayor parte, un complejo monástico del s. XVIII, que podrá verse si se mira al norte según se llega. Al este se yergue la iglesia de la Intercesión, cénit de la arquitectura eclesiástica rusa, aislada en la confluencia de los ríos Nerl y Kliazma.

De Moscú a Ekaterimburgo



Km 254 (o 274)

El tren, ceñido a los valles de los ríos Kliazma y Oka, pasa por varias poblaciones antiguas más, entre ellas **Kovrov**, famosa por ser la cuna de el peculiar deporte del *motoball*, fútbol practicado sobre motocicleta. La sigue la coqueta **Gorokhovets**, a 363 km (382 km), que alberga la popular estación de esquí de **Puzhalova Gora** (www.puzhalova.ru).

Km 441 (o 460)

Tras moderar la velocidad, se llega a Nizhni Novgorod (p. 127), una de las ciudades más interesantes y atractivas de la región. Casi todos los trenes paran unos 10 min, lo que brinda la oportunidad para peinar el andén en busca de viveres.

DE NIZHNI NOVGOROD A PERM**Km 442 (o 461)**

Quienes cubran el tramo Moscú-Nizhni de noche, se despertarán viendo el río Volga, una forma estupenda de empezar la jornada en cualquier época del año, aunque en primavera es más impresionante si cabe, ya que el río está recubierto de una capa de hielo. El Volga fluye 3530 km de norte a sur y culmina en los bellos humedales que conforman su delta, en el mar Caspio.

El paisaje que sigue a Nizhni Novgorod es la típica mezcla de tierras de labranza, claros y bosques, antesala de la auténtica taiga de coníferas que se asocia habitualmente a Rusia.

Km 510-956 (o 530-956)

Una vez pasado **Semionov** (510 km), cuna del arte popular *khokhloma*, el tren recalca en **Kotelnich** (869 km), que además de ser famoso por los numerosos fósiles de dinosaurios del período Pérmico, constituye la intersección con la antigua ruta del Transiberiano desde Yaroslavl. A las afueras, el tren cruza el río Vyatka, un serpenteante curso de agua de 1367 km que acompaña al ferrocarril en su ruta hasta **Kirov** (956 km), más conocido por su nombre antiguo, Vyatka, como el río. La mayoría de los convoyes paran unos 15 min. No se caracteriza por su gran actividad, pero es el punto más septentrional de todo el trazado del Transiberiano.

Km 1126

Yar es la primera población que sale al paso en la República de Udmurtia, tierra de los udmurtios, uno de los cuatro grupos ugrofineses principales de Rusia. Es una región pobre que, a diferencia de Tartaristán, más al sur, nunca llegó a plantearse la independencia cuando se produjo la desmembración de la Unión Soviética, de ahí que siempre haya recibido menos fondos de Moscú que sus vecinos tártaros. El paisaje se torna pintoresco por estos lares, con cantidad de bonitas cabañas de madera pintadas.

i HITOS KILOMÉTRICOS

Aunque es inevitable usarlos como referencia, la ruta del Transiberiano ha cambiado con los años y muchos de estos hitos son inexactos. De hecho, por tomar un ejemplo, es sabido que de Moscú salen varias líneas, cada una provista de sus propios hitos desde el inicio. Dos de ellas se unen formando una sola línea cerca de Fryazevo, tras lo cual los indicadores muestran la distancia desde la estación de Kursk. Más adelante, en el cruce de esta línea con una antigua ruta principal que pasa por Yaroslavl, las distancias se miden desde Moscú tomando como referencia la vieja ruta. Así, en este primer tramo, la cifra entre paréntesis en negrita corresponde a la distancia real desde la moscovita estación de Yaroslavl, pasando por Vladimir y Kotelnich.

Km 1192

En **Balezino** se cambia de locomotora durante los 20 min de parada.

Km 1221-1314

Tras cruzar el río Cheptsá, el tren se adentra en la localidad homónima, **Cheptsá** (1223 km), que está en el cruce con la línea que discurre entre Perm y Kazán. Unos 40 km más al este, se penetra en la región de Perm y se alcanzan las estribaciones de los **montes Urales**, que se extienden unos 2000 km desde Kazajstán hasta el mar de Kara. Pese a todo, en algunas partes los Urales apenas superan los 500 m sobre el nivel del mar, lo que llevó al académico ruso Peter Pallas a afirmar en uno de sus viajes, en 1770, que la sección intermedia de los Urales era especialmente discreta. Aun así, a medida que el paisaje cobra protagonismo, empiezan a atisbarse tupidas colinas ondulantes, además de pinares y bosques de abedules, lo que lo convierte en una de las secciones más seductoras de la ruta, antes de llegar a Kungur. En la región de Perm (para cuando se llegue a **Vereshchagino**; 1314 km), la hora local es 2 h por delante de Moscú.

DE PERM A EKATERIMBURGO**Km 1434**

El tren cruza el ancho del río Kama de camino a la ciudad industrial de **Perm** (p. 132), donde los convoyes suelen detenerse 20 min. En el lado norte se verá una locomotora de vapor; la estación cuenta con un pequeño museo del ferrocarril en la 2ª planta.

Km 1535

Pasado Perm, el tren vira al sureste rumbo a **Kungur** (p. 137), centro del patrimonio de los Stroganov, una familia de empresarios que dominó los Urales casi desde los tiempos de Iván el Terrible hasta el reinado de Pedro el Grande (con el acuerdo implícito del primero, también financiaron la campaña de Yermak por los Urales hacia Siberia). Desde Kungur, el ferrocarril discurre junto al sinuoso cauce del río Sylva, donde, si hace buen día, hileras de renos desfilan hacia los bajos, con los montes como telón de fondo. Este tramo ofrece el entretenido contraste del paisaje y los renos, el chirrido del equipamiento en el interior del tren según salva las curvas, y, si se viaja en *platskart* (3ª clase), el probable escenario interior de viajeros fatigados haciendo crucigramas en sus literas y marcando mentalmente cada kilómetro del trayecto. Los mejores paisajes quedan a la izquierda, que, si se viaja en *kupe*, deberán admirarse desde el pasillo.

Km 1777

El paisaje queda relegado por anodinos altiplanos tan pronto como el tren abandona el valle del Sylva. El siguiente punto a destacar es la impávida estación de **Vershina** (6 km después de Pervouralsk), en la **frontera entre Europa y Asia**, marcada por un monumento blanco. Habrá que estar alerta para no perderse; está a mano derecha, al este.

Km 1814

Según se aproxima a Ekaterimburgo, el tren viaja junto al río Chusovaya, atravesando un valle que fue durante mucho tiempo el corazón de la industria minera en los Urales. La primera estación importante de la Rusia asiática (260 km antes del inicio oficial de Siberia) es Ekaterimburgo (p. 142), donde cabe esperar una parada de 15-20 min.

Vladimir**Владимир**

☎ 4922 / 345 380 HAB. / HORA DE MOSCÚ

Fundado en los albores del s. XII en un risco sobre el río Kliazma, Vladimir se convirtió en la cuna de la historia rusa cuando el príncipe Andréi Bogoliubski trasladó aquí la capital desde Kiev en 1169. Así comenzó su Edad de Oro, cuando él y su hermano, el príncipe Vsevolod Gran Nido, construyeron muchos de los edificios blancos, primorosamente grabados, que dan renombre a la zona. Después de que una invasión mongola devastara la ciudad en 1238, el poder se trasladó a un asentamiento menor, 200 km al oeste, llamado Moscú. Y aunque Vladimir terminaría resurgiendo de las cenizas, jamás recuperó su pasado esplendor.

Hoy, esta bulliciosa urbe es el centro administrativo de Vladimir Oblast y, pese a no

**PLAN DE RUTA:
DE MOSCÚ A EKATERIMBURGO**

He aquí una propuesta de itinerario para visitar los principales lugares de la zona:

Día 1 Se sale de Moscú; 2½ h de tren hasta Vladimir; se pernocta en Suzdal.

Día 2 Se recorre Suzdal y se vuelve a Vladimir, antes de tomar el tren a Nizhni Novgorod.

Día 3 Se explora Nizhni Novgorod.

Día 4 Se dedica el día a Nizhni Novgorod y, luego, se toma el tren nocturno a Perm (14½ h).

Día 5 Se recorre Perm.

Día 6 Se visita el campo del Gulag Perm-36 o Kungur.

Día 7 Tren a Ekaterimburgo (6 h).

ser tan bucólica como la cercana Suzdal, su fácil acceso desde la capital rusa, su maraña de sitios céntricos reconocidos por la Unesco y los asombrosos panoramas del valle la convierten en un punto de partida ideal para acometer un circuito por el Anillo Dorado.

👁 Puntos de interés**★ Catedral de la Asunción**

IGLESIA

(Успенский собор; ☎ 4922-325 201; www.vladmuzeum.ru; Sobornaya pl; adultos/niños 100 RUB/gratis; 🕒 visitas 13.00-16.45 ma-do) Situada por encima del río Kliazma, esta sencilla pero majestuosa obra arquitectónica premongola es legado del príncipe Andréi Bogoliubski, quien inició el traslado del poder de Kiev al noreste de Rus (lo que más tarde sería Moscú). Considerada una versión de las iglesias bizantinas blancas de Kiev, se construyó entre 1158 y 1160, aunque, tras un incendio en 1185, fue reconstruida y ampliada. En 1992 se incorporó a la lista del Patrimonio Mundial de la Unesco.

Sede de la diócesis de Vladimir y Suzdal, ha estado en activo toda su historia, salvo de 1927 a 1944. El sublime y silencioso interior es un derroche de pan de oro: el iconostasio barroco se construyó gracias a un donativo de Catalina la Grande. Hacia el medio del muro interior de la nave exterior norte (originalmente un muro exterior) pueden verse unos murales restaurados del s. XII, de pavos reales y profetas; pero los verdaderos tesoros son los frescos de *El Juicio Final*, de Andréi Rubliov y Daniel Chorny, pintados en 1408 en la

IGLESIA DE LA INTERCESIÓN EN EL RÍO NERL

En Bogolyubovo, apenas 12 km al noreste de Vladimir, se halla esta **iglesia** (Церковь Покрова на Нерли; Bogolyubovo; ☀️10.00-18.00 ma-do) considerada el mejor ejemplo de la arquitectura religiosa rusa. Aparte de sus proporciones ideales, su belleza radica en una acertada ubicación ribereña (inundaciones al margen) y en el uso moderado de sus delicadas tallas.

Se dice que el príncipe Andréi Bogoliubski mandó construir el templo en recuerdo de su hijo preferido, Izyaslav, caído en una batalla contra los búlgaros. Al igual que en la **catedral de San Dmitri** en Vladimir, el rey David descansa en lo alto de las tres fachadas, y aves y bestias se rinden a su música. Dentro aguardan más tallas, incluidas 20 parejas de leones. Si estuviera cerrada (el horario es más esporádico de octubre a abril), pregúntese en la casa situada detrás.

Desde la Puerta Dorada de Vladimir o Sobornaya pl, hay que tomar el autobús nº 152 (20 RUB) y apearse a la altura del enorme monasterio de Bogoliubski, con cúpulas azules. Se camina, dejando atrás el monasterio, hacia Vokzalnaya ul, la primera calle a la derecha, y se sigue hasta la estación de trenes. Finalmente se cruzan las vías del tren por el puente peatonal y se recorre 1 km por un sendero de piedra que atraviesa una pradera.

nave central y en la nave interior sur (bajo la galería del coro, hacia el extremo occidental).

Hay que vestir con recato (nada de pantalones cortos en los hombres y, las mujeres, con la cabeza cubierta y falda larga) y ser respetuoso con la sensibilidad de los fieles fuera del “horario turístico” establecido. Las entradas pueden comprarse en el quiosco del patio, a la derecha de la catedral.

★ Museo del Vladimir Antiguo

MIRADOR, MUSEO

(Музей ‘Старый Владимир’; www.vladmuseum.ru; ul Kozlov; adultos/niños 100 RUB/gratis; ☀️10.00-18.00 lu-ju, hasta 20.00 vi-do) Esta antigua torre de agua de ladrillo rojo contiene una colección, repartida en varias plantas, de objetos cotidianos de la historia de Vladimir (no hay explicaciones en inglés); la muestra de viejos relojes y cronómetros se cuenta entre las más interesantes. Remontando la curva escalera hasta lo más alto se llega a su principal reclamo: el **mirador**, que ofrece vistas de 360° de Vladimir, con el río Kliazma serpenteando en lontananza y las cúpulas doradas de las iglesias en contraposición con el cielo azul y los verdes campos.

Georgievskaya Ulitsa

CALLE, MIRADOR

Esta calle peatonal, que traza una curva hacia el suroeste desde la vía principal, fue recreada en el 2015 al estilo de las antiguas calles adoquinadas, salpicada de tiendas de recuerdos, caprichosas estatuas de bronce decimonónicas y bombas de agua en funcionamiento; en su extremo más alejado está la antigua torre de agua. Es un lugar encantador para dar un paseo: no hay que perderse las

amplias **terrazas** del extremo este, con sensacionales vistas de la catedral de la Asunción (p. 118, aún más bella iluminada de noche).

Catedral de San Dmitri

IGLESIA

(Дмитриевский собор; www.vladmuseum.ru; Bolshaya Moskovskaya ul 60; adultos/niños 100 RUB/gratis; ☀️10.00-18.00 lu-ju, hasta 20.00 vi-do may-sep, 11.00-17.00 mi-lu oct-abr) Construida entre 1193 y 1197, esta exquisita catedral de piedra blanca, protegida por la Unesco, representa la máxima expresión de la cantería rusa. Su principal reclamo son los muros, cubiertos de una apabullante profusión de imágenes. En la parte superior del centro, los muros norte, sur y oeste muestran al rey David encantando a aves y bestias con su música.

Museo de Historia

MUSEO

(Исторический музей; ☎️4922-322 284; Bolshaya Moskovskaya ul 64; adultos/niños 100 RUB/gratis; ☀️11.00-18.00 lu-ju, 10.00-19.00 vi-do) Exhibe numerosos vestigios y reproducciones de la ornamentación de las dos catedrales de Vladimir, en una exposición que repasa la historia local, desde los príncipes de la Rus de Kiev hasta la revolución de 1917. De especial interés son los objetos de la planta superior, entre ellos una máquina de escribir sin teclado, de 1905. Su edificio de ladrillo rojo fue construido ex profeso en 1902.

🛏️ Dónde dormir

Dada la proximidad de Suzdal –mucho más idílica–, puede que el viajero prefiera pernoctar allí (a menos que deba tomar un tren a Moscú o a Nizhni Novgorod temprano).

Nice Hostel

ALBERGUE \$ (Найс Хостел; ☎4922-421 231, 8-902-888 5004; www.nicehostel33.ru; Manezhney t 1; dc/d desde 510/1500 RUB; 📶) Puede que este flamante albergue nunca reciba un premio de diseño, pero está impoluto y ofrece un desayuno de cortesía en la cocina comunitaria. Los dormitorios colectivos (separados por sexos y mixtos) tienen cuatro, seis u ocho camas; también cuenta con cinco dobles (3 con baño propio), más una familiar con cuatro camas (2600 RUB). Posee lavadora y plancha para los huéspedes.

Rus

HOTEL \$\$ (Русь; ☎4922-322 736; www.rushotel33.ru; ul Gagarina 14; i/d incl. desayuno desde 3000/3600 RUB; 📶📶) En una casa grande y vetusta de una tranquila esquina, a dos manzanas de Bolshaya Moskovskaya ul, ofrece habitaciones confortables, bien equipadas, con toallas y almohoces, y desayuno incluido. Algunos de sus atentos recepcionistas hablan inglés.

Voznesenskaya Sloboda

HOTEL \$\$\$ (Вознесенская слобода; ☎4922-325 494; www.vslsoboda.ru; ul Voznesenskaya 14b; d 4800 RUB; 📶📶) Encaramado a un peñasco con tremendas vistas del valle, presume de una de las localizaciones más pintorescas de la zona. El barrio, de lo más sereno, consta de viejas casitas de madera y villas dominadas por la elegante iglesia de la Ascensión, cuyas campanas repican durante el día. El interior del nuevo edificio, diseñado con gusto, imita el estilo *art nouveau* del s. XIX.

🔪 Dónde comer y beber

Bolshaya Moskovskaya ul y las calles aledañas entre Sobornaya pl y la **Puerta Dorada** (Золотые ворота; ☎4922-322 559; www.vladmuuseum.ru; Bolshaya Moskovskaya ul 1; adultos/niños 100 RUB/gratis; ☎9.00-18.00) están cuajadas de cafés y restaurantes, aunque no hay que esperar grandes aventuras culinarias. También se puede comer por poco en la pequeña zona de restauración del piso superior del **centro comercial** (Торговые Ряды; Bolshaya Moskovskaya ul 19a; ☎10.00-22.00).

Salmon & Coffee

INTERNACIONAL \$\$ (Лосось и кофе; www.losos-café.ru; Bolshaya Moskovskaya ul 19a; principales 340-790 RUB; ☎11.00-1.00 do-ju, hasta 8.00 vi y sa; 📶) Los salmones no suelen prodigarse en el Kliazma, y tampoco los príncipes medievales desayunaban café, pero en esta cafetería con DJ, poco aferrado al pasado, se sirven platos asiáticos y europeos que aspiran a ofrecer un toque

de sofisticación en el casco antiguo. Mucha madera oscura, una iluminación tenue y pasananos metálicos color magenta crean un ambiente *cool* a la par que interesante.

★ Restaurant Panorama

RUSA \$\$\$ (Ресторан Панорама; ☎4922-464 746; Bolshaya Moskovskaya ul 44b; principales 380-1260 RUB; ☎12.00-24.00 do-ju, hasta 2.00 vi y sa) Oculto en una travesía de la calle principal se halla este restaurante, que pone el listón culinario en lo más alto, gracias a su servicio esmerado, a su ambiente elegante y –fiel a su nombre– a las formidables vistas del valle que se dominan desde las mesas. La carta recoge las ensaladas, pastas y carnes de rigor, y un conejo confitado que afirman que merece la espera.

★ Four Brewers Pub

CERVEZA ARTESANAL (Паб Четгире Пивовара; www.4brewers.ru; Bolshaya Moskovskaya ul 12; ☎14.00-24.00 do-ju, hasta 2.00 vi y sa) Microscópico *pub* con una veintena de variedades de cerveza a presión y muchas más en botella, ya sean elaboradas por ellos mismos o por otros productores patrios, bautizadas con nombres de lo más estrafalarios. A los autores les agradó la Black Jesus, White Pepper. Los bármans ayudan gustosos a decidir y dejan probarlas gratis.

Kofein

CAFÉ (Кофеин; Gagarina ul 1; ☎8.30-23.00 do-ju, hasta 24.00 vi y sa; 📶) Vistoso café céntrico que ofrece un surtido de postres de rechupete y cafés exprés, amén de una completa carta de comida. Hay leche de soja –para deleite de los veganos– y wifi gratis.

i Información

Russian Agricultural Bank (РоссельхозБанк; Bolshaya Moskovskaya ul; ☎9.30-17.30 lu-vi, cajero 24 h)

Sberbank (Сбербанк; Bolshaya Moskovskaya ul 27; ☎9.00-19.00 lu-vi, hasta 17.00 sa, cajero 24 h) Cambia moneda.

Oficina de correos (ul Podbelskogo 2; ☎8.00-22.00) También tiene cajero automático.

Oficina turística de Vladimir (☎4922-377 000; www.invladimir.ru/en; Sobornaya pl; ☎10.00-18.00 ma-do) En una casita del flanco oeste de Sobornaya pl.

Oficina de turismo de la región (www.tourism33.ru)

i Cómo llegar y salir

Vladimir está en la línea principal del Transiberiano entre Moscú y Nizhni Novgorod y en una importante carretera que lleva a Kazán.

YAROSLAVL ЯРОСЛАВЛЬ

En tiempos de la Unión Soviética, la mayoría de los trenes transiberianos pasaban por Yaroslavl, 266 km al noreste de Moscú, y no por Vladimir y Nizhni Novgorod, como sucede en la actualidad. Esta ruta, aún operativa, es una alternativa que permite reencontrarse con la ruta principal poco antes de llegar a los Urales.

La mayor ciudad del Anillo Dorado la fundó en el 1010 el gran príncipe Yaroslavl de Kiev, quien, según la leyenda, se desplazó hasta este emplazamiento (entonces conocido como el Rincón del Oso) y destruyó a hachazos el oso del tótem de la tribu local, hoy presente en el blasón de la ciudad.

Puntos de interés

Monasterio de la Transfiguración del Salvador (Спасо-Преображенский монастырь; ☎4852-303 869; www.yarmp.yar.ru; Bogoyavlenskaya pl 25; entrada combinada adultos/niños 700/300 RUB; ☪ recinto 8.00-20.00 may-sep, 9.00-18.00 oct-abr, exposiciones 10.00-17.45) Fundado en el s. xii, este monasterio reconocido por la Unesco fue en el s. xvi el más rico y mejor fortificado de Rusia. Desde el campanario de la catedral se obtiene una panorámica de Yaroslavl y sus ríos.

Iglesia de San Juan Bautista en Tolchkovo (Перковь Иоанна Крестителя в Толчково; www.yarmp.yar.ru; 2-ya Zakotorosl'naya nab 69; adultos/niños 80/40 RUB; ☪10.00-17.00 mi-do may-oct, cerrado con lluvia) La más grande y extraordinaria de las iglesias de Yaroslavl aparece en el billete de 1000 rublos. Protegida por la Unesco, su estructura de ladrillo rojo (1671-1687) posee 15 asombrosas cúpulas verdes y uno de los conjuntos de frescos más extensos del mundo ortodoxo. Está en la orilla sur del Kotorosl, junto al segundo puente, a 3 km del centro.

Iglesia del Profeta Elías (Перковь Ильи Пророка; ☎4852-304 072; www.yarmp.yar.ru; Sovetskaya pl 7; adultos/niños 100/50 RUB; ☪8.30-19.00 may-oct, previa cita oct-abr, cerrado con lluvia) Exquisita, presume de los frescos más coloristas del Anillo Dorado (obra del ubicuo Gury Nikitin de Kostroma y su escuela) y azulejos exteriores de bella factura. Cierra los días de lluvia para proteger los frescos de la humedad.

Música y Tiempo (Музыка и время; ☎4852-328 637; Volzhskaya nab 33a; adultos/niños 250/150 RUB; ☪10.00-19.00) Los objetos tienen voz propia en esta casita que alberga la impresionante colección de relojes, instrumentos musicales y gramófonos del mago Dzhon Mostoslavsky. Las visitas terminan convirtiéndose en un concierto, pues los guías –algunos de los cuales hablan inglés– interpretan canciones con muchos de sus objetos, que se conservan en magnífico estado.

Dónde dormir y comer

Kuptsov Dom (Купцов дом; ☎4852-207 788; www.kdhotel.ru; ul Trefoleva 21; i/d incl. desayuno 3250/3850 RUB; 📶📶📶) Una ubicación céntrica y habitaciones decoradas con garbo hacen de este flamante hotel, en un edificio centenario, una apuesta difícil de superar en cuanto a calidad-precio. Sus solicitos recepcionistas hablan inglés, y el precio incluye un generoso bufé de desayuno. Son más baratas las habitaciones de la buhardilla.

Buffet No 1 (Буфет № 1; ☎4852-646 401; ul Nakhimsona 23/55; principales 100-250; ☪8.00-23.00 RUB; 🍴) Fantástico establecimiento tipo bufé, ideal para comer por poco en un entorno agradable. Su amplia selección recoge ricas ensaladas, tortillas, platos de carne con guarniciones, pastas italianas y fideos orientales, entre otros.

Cómo llegar y salir

La estación principal es **Yaroslavl Glavny** (Ярославль-Главный; ul Svobody), 3 km al oeste del centro.

Los 14 convoyes diarios que salen de la estación moscovita de Yaroslavl hacia destinos en el norte de Rusia y Siberia, paran en la población (545-886 RUB, 4 h). Los trenes con rumbo este van a Perm (2422-3414 RUB, 19 h, 3 diarios) y más allá de los Urales.

Para llegar desde el centro hay que tomar las *marshrutky* n° 45, 76 o 81, o los autobuses n° 6, 8, o 72.

TREN

Hay nueve servicios diarios desde la moscovita estación de Kursk (Kursky vokzal), ya sean los modernos convoyes *Strizh* o los menos confortables *Lastochka* (600-1600 RUB, 1¼ h). Ambos continúan hasta Nizhni Novgorod (*Strizh* 1000-1750 RUB, *Lastochka* 800 RUB, 2 h).

Todos los trenes de largo recorrido a Tartaristán y Siberia paran en Vladimir.

AUTOBÚS

Está poco indicado para viajar desde Moscú o Nizhni Novgorod; el tren (p. 122) es mucho más rápido y seguro. La **estación de autobuses** (автовокзал; Vokzalnaya pl) se halla frente a la **estación de trenes** de Vladimir (Владимир; ul Vokzalnaya 2), en una práctica ubicación para viajar a Suzdal.

Hay servicios a Suzdal (95 RUB, 45 min, varios cada hora) y Yaroslavl (610-699 RUB, 5 h, 7.15 y 16.30).

TAXI

La carrera en **taxi** (☎4922-555 555) a Suzdal ronda los 600 RUB; (otra opción es descargarse la aplicación de Gett en www.gett.com para pedir uno desde un *smartphone*).

i Cómo desplazarse

Las estaciones de trenes y autobuses están conectadas por el trolebús nº 5, que circula por Bolshaya Moskovskaya ul.

Suzdal**Суздаль**

☎49231 / 10 535 HAB. / HORA DE MOSCÚ

Es la joya de la corona del Anillo Dorado (si solo hay tiempo para ver una de las poblaciones, que sea esta). Con verdes campos ondulantes tapizados de dientes de león, un plácido río que discurre por el centro histórico, las cúpulas doradas de las iglesias teñidas por los rayos del sol, el sonido de los cascos de los caballos y el tañido de las campanas flotando en el ambiente, el viajero creará haberse transportado a una Rusia de cuento.

Cuando Moscú no era más que una maraña de establos, Suzdal fue capital real, un destacado centro monástico y un importante enclave comercial. Pero en 1864, los comerciantes locales no lograron que la ruta del Transiberiano pasara por aquí (en beneficio de Vladimir). Así, tanto el ferrocarril como el progreso del s. xx dejaron de lado a Suzdal, lo que ha permitido que conserve su carácter idílico.

👁 Puntos de interés**★ Kremlin**

FORTALEZA

(Кремль); ☎49231-21 624; www.vladmuseum.ru; ul Kremlyovskaya; entrada combinada adultos/niños

350 RUB/gratis; ☉exposiciones 9.00-18.00 do-ju, hasta 21.00 vi y sa, recinto hasta 21.00) Predecesora del Kremlin de Moscú, esta ciudadela fue en el s. xii la base del príncipe Yuri I Dolgoruki, dominador de la vasta región noreste de la Rus de Kiev y, entre otras cosas, fundador de una avanzadilla que terminaría convirtiéndose en la capital rusa. Las murallas de tierra, de 1,4 km de largo, encierran unas cuantas calles con casas y un puñado de iglesias, así como el principal grupo catedralicio de ul Kremlyovskaya.

La **catedral de la Natividad de la Virgen** (Церковь Казанской иконы Божией Матери; Suzdal kremlin, ul Kremlyovskaya; adultos/niños 100 RUB/gratis; ☉9.00-19.00 do-ju, hasta 21.00 vi y sa), reconocida por la Unesco y rematada por cúpulas azul oscuro con estrellas doradas, fue construida en 1225 (solo es original su sección inferior, con piedra blanca profusamente tallada; el resto, de ladrillo, es del s. xvi). Su interior luce frescos de los ss. xiii y xvii y puertas damasquinadas (sur y oeste) del s. xiii.

Ya dentro del kremlin, los **aposentos del arzobispo** (Архиерейские палаты) albergan la **exposición de la Historia de Suzdal**, que incluye la puerta primigenia de la catedral (s. xiii), fotografías de su interior y una visita al **salón de la Cruz** (Крестовая палата), del s. xviii, en tiempos utilizado para recepciones. Al otro lado de un patio desde la catedral, el **campanario** (Звонница) del kremlin, de 1635, expone más objetos, como un **baldaquín jordano** (Иорданская сень) del s. xvii, el único de su clase que queda en Rusia; el día de la Epifanía (6 de enero), esta estructura de madera pintada de 28 m de altura se sitúa en un agujero cruciforme en el hielo del Kamenka, un rito anual con el que se bendice el agua del río.

Al suroeste, entre la catedral y el río, se yergue la **iglesia de madera de Nikolskaya** (Никольская деревянная церковь), de 1766, traída a Suzdal de un pueblo cercano en 1960. Posteriormente, se trasladaron varios edificios rurales de madera –para garantizar su conservación– al excelente **Museo de la Arquitectura de Madera y la Vida Rural** (Музей деревянного зодчества и крестьянского быта; www.vladmuseum.ru; ul Pushkarskaya; adultos/niños 300 RUB/gratis; ☉9.00-19.00 do-ju, hasta 21.00 vi y sa; 📷), cruzando el río.

Si no apetece ver todas las muestras, se puede pagar únicamente la entrada a la ca-